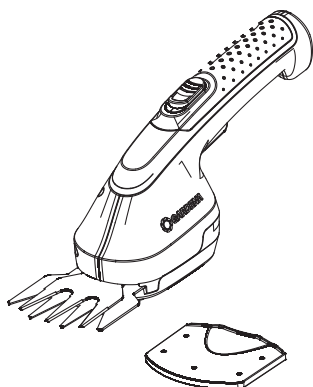


Set AccuCut Li
Art. 9852-33

D	Betriebsanleitung Grasschere / Strauchschere	SK	Návod na obsluhu Nožnice na trávú / Nožnice na kroviny
GB	Operators Manual Grass Shear / Shrub Shear	GR	Οδηγίες χρήσης Ψαλίδι χλόης / Ψαλίδι θάμνων
F	Mode d'emploi Cisaille à gazon / Taille-buisson	RUS	Инструкция по эксплуатации Ножницы для газонов / Ножницы для кустарников
NL	Gebruiksaanwijzing Grasschaar / Buxusschaar	SLO	Navodilo za uporabo Škarje za travo / Škarje za grmovje
S	Bruksanvisning Grässax / Busksax	HR	Upute za uporabu Škare za travu / Škare za grmlje
DK	Brugsanvisning Græssaks / Busksaks	SRB	Uputstvo za rad
FI	Käyttöohje Ruohosakset / Pensasleikkuri	BIH	Makaze za travu / Makaze za žbunje
N	Bruksanvisning Gressaks / Busktrimmer	UA	Інструкція з експлуатації Ножиці газонні акумуляторні / Акумуляторний кущоріз
I	Istruzioni per l'uso Cesoie per erba / Cesoie per arbusti	RO	Instrucțiuni de utilizare Foarfecă pentru gazon / Foarfecă pentru arbuști
E	Instrucciones de empleo Tijeras cortacésped / Tijeras recortasetos	TR	Kullanma Kılavuzu Çim makası / Çalı makası
P	Manual de instruções Tesoura para relva / Tesoura para arbustos	BG	Инструкция за експлоатация Ножица за трева / Ножица за храсти
PL	Instrukcja obsługi Nożyce do trawy / Nożyce do krzewów	AL	Manual përdorimi Prerëse bari / Prerëse ligustrash
H	Használati utasítás Fűnyíró olló / Bokornyíró olló	EST	Kasutusjuhend Murukäärid / Põõsakäärid
CZ	Návod k obsluze Nůžky na trávú / Nůžky na keře	LT	Eksplotavimo instrukcija Žolės žirkklės / Krūmų žirkklės
		LV	Lietošanas instrukcija Zāles šķēres / Dzīvžogu šķēres

Kit GARDENA AccuCut Li

Cisaille à gazon / Taille-buissons

Tables des matières :

1. SÉCURITÉ	23
2. INSTALLATION	28
3. UTILISATION	29
4. MAINTENANCE	29
5. ENTREPOSAGE	30
6. DÉPANNAGE	30
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	32
8. SERVICE/GARANTIE	33

Ceci est la traduction du manuel d'utilisation original anglais. Les versions dans les autres langues sont des traductions du manuel d'utilisation original.

Ce produit n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont bénéficié de la surveillance ou des instructions concernant l'utilisation du produit d'une personne responsable de leur sécurité. Il convient

de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer avec le produit.

Utilisation prévue de la cisaille à gazon :

La cisaille à gazon GARDENA est conçue pour couper des bordures de pelouse, des petites surfaces de gazon et pour tailler selon une forme spéciale des arbustes, en particulier le buis, dans le jardin privé familial ou de loisir.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Le produit ne doit pas être utilisé pour hacher des matériaux à des fins de compostage.

Utilisation prévue de la taille-buissons :

L'appareil ne doit pas être utilisé pour couper la pelouse/les bordures de pelouse ni pour le broyage à des fins de compostage.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Le produit ne doit pas être utilisé pour la tonte de pelouses/de bordures de pelouse ou pour hacher des matériaux à des fins de compostage.

1. SÉCURITÉ

Mal utilisé, votre produit peut devenir dangereux! Votre produit peut occasionner de graves blessures à l'utilisateur et aux autres; les conseils d'utilisation et de sécurité doivent être scrupuleusement suivis pour un usage optimal et sûr de votre produit. L'utilisateur a la responsabilité du respect des conseils d'utilisation et de sécurité de ce manuel et concernant le produit.

Symboles concernant le produit :



Lire le mode d'emploi.



DANGER !

Le système de coupe continue de tourner après avoir arrêté le moteur.



DANGER !

Tenir les tiers à distance de la zone de danger.



Ne pas exposer à la pluie.

Consignes générales de sécurité pour la cisaille à gazon :



AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout manquement au respect des avertissements et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conserver tous les avertissements et instructions pour référence future.

Sécurité de fonctionnement

1) Formation

- Lisez la notice attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation conforme de la machine.
- N'autorisez jamais des personnes qui ne connaissent pas les présentes consignes ou des enfants à utiliser la machine. Des prescriptions en vigueur localement peuvent restreindre l'âge l'utilisateur.
- Il faut noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou mises en danger d'autres personnes ou de ses propres biens.

2) Préparation

- a) Avant utilisation, il faut vérifier la présence de signes de dommages ou de vieillissement sur le cordon de branchement et la rallonge. Si le cordon est endommagé en cours d'utilisation, il faut le débrancher immédiatement du secteur. **NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT QU'IL SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR.** Ne pas utiliser la machine si le cordon est endommagé ou usé.
- b) Avant utilisation, vérifier visuellement si les dispositifs et capots de sécurité de la machine sont endommagés, absents ou mal installés.
- c) Ne jamais mettre la machine en marche si des personnes, notamment des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

3) Fonctionnement

- a) Tenir le cordon de branchement et la rallonge à distance du dispositif de coupe.
- b) Il faut porter une protection des yeux et de solides chaussures pendant toute la durée d'utilisation de la machine.
- c) Il faut éviter d'utiliser la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre.
- d) N'utiliser la machine qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- e) Ne jamais utiliser la machine avec un couvercle ou un dispositif de sécurité endommagé ou sans couvercle ni dispositif de sécurité.
- f) N'allumer le moteur que si les mains et les pieds se trouvent hors de portée du dispositif de coupe.
- g) Toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de blocage ou la pile amovible)
 - si la machine est laissée sans surveillance;
 - avant de retirer un blocage;
 - avant de contrôler, nettoyer ou traiter la machine;
 - après un contact avec un corps étranger;
 - si la machine commence à vibrer de façon inhabituelle.
- h) Attention aux blessures occasionnées aux pieds et aux mains par le dispositif de coupe.
- i) Toujours s'assurer que les ouvertures d'aération sont exemptes de corps étrangers.

4) Entretien et rangement

- a) La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche

du secteur, retirer le dispositif de blocage ou la pile amovible) avant de réaliser les travaux de maintenance et d'entretien.

- b) Il ne faut utiliser que des pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.
- c) La machine doit être vérifiée et bénéficier d'une maintenance régulièrement. L'entretien de la machine ne doit être réalisé que dans un atelier agréé.
- d) Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être rangée hors de portée des enfants.

Consignes générales de sécurité pour le taille-buissons :



AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Tout manquement au respect des avertissements et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conserver tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à tous les outils câblés alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des piles.

1) Sécurité sur le lieu de travail

- a) **S'assurer que toutes les zones de travail soient propres et bien éclairées.** *Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.*
- b) **Ne pas utiliser d'outil électrique dans une atmosphère explosive, ni en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.*
- c) **Maintenir les enfants et spectateurs à distance en utilisant un outil électrique.** *Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle.*

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne jamais utiliser d'adaptateur pour le branchement d'outils électriques avec un fil de terre.** *Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.*
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces connectées à la terre, telles que tuyaux métalliques, radiateurs, cuisinières**

et réfrigérateurs. Si le corps de l'utilisateur de l'outil électrique est connecté à la terre, le risque de choc électrique est lui présent.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La présence d'eau à l'intérieur de l'outil électrique augmente les risques de choc électrique.
 - d) **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation de l'outil.** Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvement.
Un cordon électrique endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
 - e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour utilisation extérieure.**
L'utilisation d'un câble d'alimentation électrique approprié aux conditions en extérieur réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, brancher l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.**
La présence d'un disjoncteur différentiel dans le circuit réduit le risque de choc électrique.
- 3) Sécurité individuelle**
- a) **a) Rester concentré sur le travail en cours et utiliser l'outil électrique raisonnablement. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**
Le moindre moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut être la cause de blessures graves.
 - b) **Utiliser les équipements de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation appropriée des équipements tels que masque antipoussière, chaussures antidérapantes, casque rigide et protection acoustique sur les oreilles réduit le risque de blessures personnelles.
 - c) **Éviter tout risque de démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur de l'outil soit sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter.** Il est dangereux de porter l'outil en conservant le doigt sur la gâchette ou de le brancher alors que l'interrupteur est en position marche.
 - d) **Retirer toute clé de réglage ou autres accessoires avant d'allumer l'alimentation**

de l'outil électrique. Toute clé de mandrin ou autre accessoire attaché à une pièce de l'outil en mouvement présente un grand danger de blessure personnelle.

- e) **Ne pas travailler à bout de bras. Se tenir debout fermement et bien équilibré.**
Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - f) **S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements trop amples ou de bijoux. Faire attention que les cheveux, les habits et les gants soient hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.**
Des vêtements trop amples, des bijoux ou des cheveux longs qui peuvent se prendre dans les pièces de l'outil en mouvement sont dangereux.
 - g) **Si l'outil est équipé d'un dispositif d'extraction ou de collection de la poussière, s'assurer qu'il soit en place et correctement connecté avant d'utiliser l'outil.**
L'utilisation d'un collecteur de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.
- 4) Utilisation et maintenance des outils électriques**
- a) **Ne pas forcer en utilisant l'outil électrique. Utiliser l'outil de la puissance correcte pour l'application.** L'outil approprié permettra de mieux réaliser la tâche en toute sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt n'est pas opérationnel.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débrancher la fiche de la prise électrique et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer les réglages, de changer d'accessoires, ou de ranger l'outil.**
De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - d) **Ranger les outils non utilisés hors de portée des enfants et ne pas autoriser une personne qui n'est pas familière avec son utilisation et ces instructions à se servir de cet outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui ne sont pas habituées à s'en servir.
 - e) **Assurer une bonne maintenance des outils électriques. Vérifier l'alignement et l'installation des pièces en mouvement, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement des outils électriques. En cas de**

dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.

Un grand nombre d'accidents résultent d'une mauvaise maintenance des outils.

f) S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.

Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, ses accessoires et les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'application. L'utilisation d'un outil électrique pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut être la cause d'une situation dangereuse..

L'utilisation d'un outil électrique pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut être la cause d'une situation dangereuse..

5) Utilisation et manipulation de l'outil sur accu

a) Chargez les accus uniquement à l'aide de chargeurs qui sont recommandés par le fabricant. Un chargeur destiné à un type particulier d'accus est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

Un chargeur destiné à un type particulier d'accus est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

b) Utilisez uniquement les accus prévus à cet effet dans les outils électriques.

L'utilisation d'accus différents peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.

c) Lorsque vous n'utilisez pas les accus, rangez-les loin d'attaches trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts.

Un court-circuit entre les contacts des accus peut entraîner des brûlures ou provoquer le feu.

d) En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper des accus. Évitez de rentrer en contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin. Le liquide s'échappant des accus peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures cutanées.

En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin. Le liquide s'échappant des accus peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures cutanées.

6) Service

a) Confiez la maintenance de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité durable de l'appareil électrique.

Consignes de sécurité pour taille-haies :

- **Se tenir entièrement hors de portée de la lame de coupe. Ne pas repousser les**

coupes ou tenir le matériau à couper lorsque la lame est en mouvement. S'assurer de mettre l'interrupteur en position arrêt avant de retirer des coupes coincées.

Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies pour se blesser gravement.

- **Toujours transporter le taille-haies par la poignée en s'assurant que la lame de coupe n'est plus en mouvement. Pendant le transport ou le rangement du taille-haies, toujours mettre le cache de la lame en place.**

La manipulation correcte du taille-haies réduit les risques de blessure dus à la lame de coupe.

- **Tenir l'appareil électrique par les surfaces de poignée isolées, car la lame de coupe est susceptible d'entrer en contact avec des lignes électriques dissimulées.**

Le contact de la lame de coupe avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.

Consignes de sécurité supplémentaires :

Avertissement ! Maintenez les enfants à l'écart lorsque vous montez le produit. *Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.*

Sécurité sur le lieu de travail

Servez-vous uniquement de ce produit selon les méthodes et pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.

L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des accidents occasionnés à d'autres personnes ou des dangers auxquels ces derniers ou leurs biens sont exposés.

N'utilisez pas le produit lorsqu'un orage approche.

Sécurité électrique

Avant l'utilisation, il convient de vérifier que le câble n'est pas endommagé. En cas de signe d'endommagement ou de vieillissement, il convient de le remplacer.

N'utilisez pas ce produit si les câbles électriques sont endommagés ou usés.

Couper l'alimentation électrique immédiatement si le câble présente des coupures ou si l'isolation est endommagée. Ne pas toucher le câble jusqu'à ce que l'alimentation électrique soit coupée.

Toujours commencer par couper l'alimentation électrique avant de retirer une prise, un connecteur de câble ou un câble-rallonge.

Toujours enrouler le câble prudemment et éviter tout pli.

Brancher uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque du fabricant.

Ne raccordez pas un câble de mise à la terre à l'un des composants du produit.

Danger ! Ce produit génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser ce produit.

Câble

Utilisez uniquement des rallonges homologuées HD 516.

→ Demandez à votre électricien.

Sécurité individuelle

Portez toujours des vêtements appropriés, gants de protection et chaussures robustes.

Inspectez attentivement la zone de travail avant d'utiliser le produit. Enlevez les paillasons, planches, fils et autres corps étrangers.

En cas d'impact, vérifiez que le produit ne présente ni signe d'usure ni dommage et procédez aux réparations éventuellement nécessaires avant de l'utiliser à nouveau.

Si le produit ne peut plus être coupé en cas d'anomalie, placez le produit sur une surface solide et surveillez-le jusqu'à ce que la batterie soit vide. Envoyez le produit défectueux au service après-vente GARDENA.

N'essayez jamais d'utiliser un produit incomplet ou avec une modification non autorisée.

Utilisation et entretien du produit

Sachez arrêter le produit rapidement en cas d'urgence.

Ne tenez pas le produit par la protection.

N'utilisez pas le produit si les équipements de protection (capot de protection, arrêt rapide de la lame) sont endommagés.

N'utilisez pas le produit lorsque vous êtes sur une échelle.

Débrancher la batterie :

- avant de laisser le produit sans surveillance, quelle que soit la durée de votre absence ;
- avant de retirer un obstacle ;
- avant de procéder au contrôle, au nettoyage ou à une intervention sur le produit ;

- si vous heurtez un objet. N'utilisez plus votre produit avant d'être sûr que la totalité du produit peut être utilisée en toute sécurité ;
- si le produit commence à vibrer de façon anormale. Check immediately. Excessive vibration can cause injury.
- avant de remettre le produit à une autre personne.

Utilisez uniquement le produit à une température comprise entre 0 et 40 °C.

Sécurité relative à l'accu



RISQUE D'INCENDIE !

Pendant son chargement, placer la batterie à charger sur un support non combustible, résistant à la chaleur et non conducteur de l'électricité.

Tenir à distance du chargeur et de la batterie tout objet corrosif, combustible et facilement inflammable.

Ne pas couvrir le chargeur ni la batterie en cours de chargement.

Débrancher immédiatement le chargeur en cas de dégagement de fumée ou d'incendie.

Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.



RISQUE D'EXPLOSION !

→ Protégez le produit de la chaleur et des flammes. Ne pas la déposer sur des radiateurs ni l'exposer pour une longue période à un fort rayonnement solaire.

Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur !

Ne jamais exposer le chargeur à l'humidité ou à la pluie.

Utiliser les accus uniquement à une température ambiante située entre -10 °C bis +45 °C.

Un accu en état de marche doit être éliminé de façon appropriée. Il ne doit pas être envoyé par courrier. Pour plus de détails, veuillez vous adresser à votre centre local de gestion des déchets.

Vérifier régulièrement si le chargeur présente des signes de détériorations ou de vieillissement (fragilité) et ne l'utiliser que dans un état irréprochable.

Le chargeur fourni ne peut être utilisé que pour charger les batteries rechargeables fournies avec le produit.

Ne pas utiliser ce chargeur pour recharger des piles non rechargeables (risque d'incendie).

N'actionnez pas le produit pendant la charge.

Débrancher le chargeur du réseau électrique et de l'accu lorsque l'opération de chargement est terminée.

Charger l'accu uniquement à des températures situées entre 10 °C bis 45 °C.

Après une sollicitation importante, laisser d'abord refroidir l'accu.

Maintenance et entreposage



RISQUE DE BLESSURE !

Ne pas toucher la lame.

→ Si les travaux sont terminés ou en cas d'interruption, remettre le cache de protection.

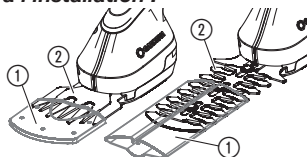
Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés, pour que le produit soit en état de marche et sans danger.

N'entreposez pas le produit à une température supérieure à 35 °C, ni sous les rayons directs du soleil.

N'entreposez pas le produit dans des endroits chargés d'électricité statique.

2. INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation :

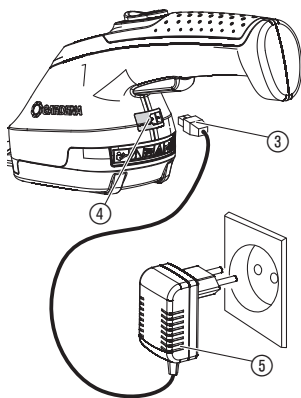


AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Risque de coupure si le produit démarre accidentellement.

→ Faites glisser le capot de protection ① sur la lame ② avant de procéder à l'installation.

Recharge des accus :



Avant la première utilisation, la batterie doit être chargée complètement. Durée de chargement (voir « 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES »).

Le chargement de l'accu lithium-ion peut être réalisé dans n'importe quel état de charge et être interrompu à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).

Le produit ne peut pas être démarré pendant la charge.



ATTENTION !

La surtension détruit la batterie et le chargeur.

→ Veiller à respecter la tension secteur correcte.

1. Enfoncer le câble de chargement ③ dans la douille enfichable ④ de la cisaille sur accu.

2. Brancher le bloc d'alimentation de chargement ⑤ dans une prise secteur.

Pendant le chargement, la douille enfichable ④ clignote en vert. La batterie se charge.

La batterie est complètement chargée lorsque la douille enfichable ④ s'allume en vert.

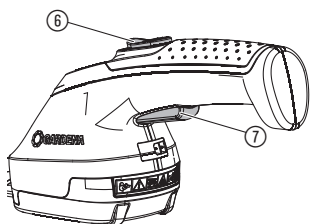
En cours de chargement, vérifier régulièrement la progression du chargement.

3. Retirer tout d'abord le câble de chargement ③ de la douille enfichable ④ et ensuite débrancher le bloc d'alimentation de chargement ⑤ de la prise secteur.

En cas de forte chute de puissance de la batterie, le produit s'éteint et la batterie doit être rechargée.

3. UTILISATION

Avant toute utilisation :

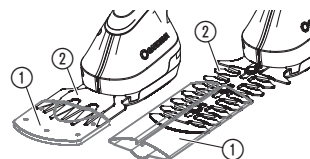


AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Il existe un risque de blessure si le produit ne s'arrête pas lorsque vous relâchez le bouton de démarrage.

→ Ne jamais désactiver les dispositifs de sécurité (p. ex. en attachant la touche de blocage ⑥ et/ou de démarrage ⑦ à la poignée).

Pour démarrer la cisaille :



Mettre en marche :

Le produit est équipé d'un verrouillage au démarrage ⑥ pour éviter qu'il ne soit mis sous tension par inadvertance.

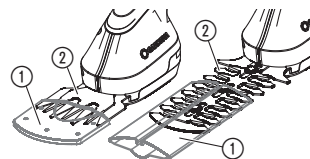
1. Dégager la surface à couper de pierres et autres objets éventuels.
2. Retirer le cache de protection ① sur la lame ②.
3. Pousser la touche de blocage ⑥ vers l'avant puis appuyer sur la touche de démarrage ⑦.
Le produit démarre.
4. Lâcher la touche de blocage ⑥.

Arrêter :

1. Lâcher la touche de démarrage ⑦.
2. Glisser le cache de protection ① sur la lame ②.

4. MAINTENANCE

Avant de procéder à l'entretien :



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Risque de coupure si le produit démarre accidentellement.

→ Faites glisser le capot de protection ① sur la lame ② avant de procéder à l'entretien.

Pour nettoyer la cisaille :



AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Risque de blessure et d'endommagement du produit.

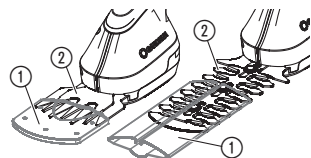
→ Ne nettoyez pas le produit à l'eau ou avec un jet d'eau (notamment un jet d'eau haute-pression).

Pour augmenter la durée de fonctionnement, le produit doit être nettoyé et pulvérisé après chaque utilisation.

1. Nettoyez le produit avec un chiffon humide.
2. Lubrifier la lame ② avec une huile à faible viscosité (p. ex. Huile d'entretien GARDENA réf. 2366).
Évitez tout contact de l'huile avec les pièces en plastique.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :



Le produit doit être entreposé hors de portée des enfants.

1. Charger la batterie. Ceci augmente la durée de vie de la batterie.
2. Nettoyez le produit (voir 4. MAINTENANCE) et faites glisser le capot de protection ① sur la lame ②.
3. À l'approche de l'hiver, rangez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel.

Élimination :

(selon la directive 2012/19/CE)



Ne jetez pas cet produit dans les déchets ménagers normaux. Il doit être évacué conformément aux réglementations environnementales locales en vigueur.

IMPORTANT !

Apportez le produit au centre de recyclage le plus proche.

Élimination des batteries :



Li-ion

La batterie contient des piles au lithium-ion qui ne peuvent pas être éliminées en fin de vie avec les autres déchets ménagers.

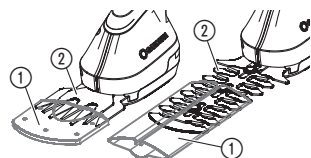
IMPORTANT!

Veuillez retourner les batteries lithium-ion à votre revendeur GARDENA qui les mettra au rebut comme il se doit, dans un centre de recyclage public.

1. Décharger complètement les piles li-ion ⑧.
2. Déposez la batterie lithium-ion ⑧ du produit.
3. Éliminer les piles li-ion ⑧ de façon appropriée.

6. DÉPANNAGE

Avant de procéder au dépannage :

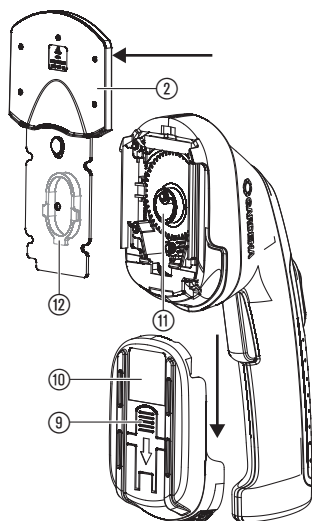


AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Risque de coupure si le produit démarre accidentellement.

→ Faites glisser le capot de protection ① sur la lame ② avant de procéder au dépannage.

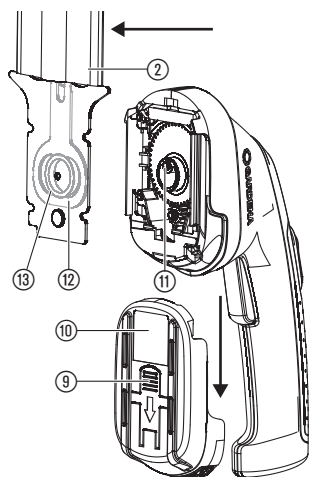
Pour changer la lame de la cisaille à gazon :



Seule une lame de cisaille à gazon GARDENA d'origine peut être utilisée. Il est possible de commander une nouvelle lame auprès du service après-vente GARDENA.

1. Appuyer sur le bouton ⑨ et retirer le couvercle ⑩ vers le bas.
2. Enlever la lame ②.
3. Si nécessaire, nettoyer le compartiment de l'engrenage et lubrifier l'entraînement excentré ⑪ avec un peu de graisse exempte d'acide (vaseline).
4. Tourner l'entraînement excentré ⑪ vers le bas.
5. Pousser la coulisse ⑫ située sur l'arrière de la lame ② au centre.
6. Insérer la nouvelle lame ② dans l'unité moteur de telle sorte que l'entraînement excentrique ⑪ s'engage dans la coulisse ⑫.
7. Pousser le couvercle ⑩ vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclipsse.

Pour changer la lame du taille-buissons :



Seule une lame de taille-buissons GARDENA d'origine peut être utilisée. Il est possible de commander une nouvelle lame auprès du service après-vente GARDENA.

1. Appuyer sur le bouton ⑨ et retirer le couvercle ⑩ vers le bas.
2. Enlever la lame ②.
3. Si nécessaire, nettoyer le compartiment de l'engrenage et lubrifier l'entraînement excentré ⑪ avec un peu de graisse exempte d'acide (vaseline).
4. Tourner l'entraînement excentré ⑪ vers le bas.
5. Tirer la coulisse ⑫ située sur l'arrière de la lame ② vers le bas.
6. Pousser l'anneau ⑬ au centre de la coulisse ⑫.
7. Insérer la nouvelle lame ② dans l'unité moteur de telle sorte que l'entraînement excentrique ⑪ s'engage dans l'anneau ⑬ de la coulisse ⑫.
8. Pousser le couvercle ⑩ vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclipsse.

Tableau des pannes :

Problème	Cause possible	Solution
La douille enfichable clignote en rouge pendant le chargement	Température de batterie admissible dépassée.	→ Laisser refroidir la batterie. Recharger la batterie.
Autonomie trop faible	La lame est sale.	→ Nettoyer et huiler la lame de cisaille conformément aux instructions de maintenance.
Le produit ne coupe pas de façon nette	La lame est usée ou endommagée.	→ Changer la lame (voir ci-dessus).



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

L

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pour la cisaille à gazon/ le taille-buissons	Unité	Valeur (cisaille à gazon)	Valeur (taille-buissons)
Capacité de la batterie	Ah	2,15	2,15
Durée de chargement de la batterie (80 % / 100 %)	h	3,5 / 4,5	3,5 / 4,5
Bloc d'alimentation de chargement			
Tension secteur	V	100 – 240	100 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60	50 – 60
Courant de sortie nominal	mA	500	500
Tension de sortie max.	V (DC)	5,5	5,5
Largeur de lame	cm	8	–
Longueur de la lame	cm	–	12
Poids	g	env. 560	env. 620
Niveau de pression acoustique L_{PA} Incertitude k_{PA}	dB (A)	< 70 ³⁾ –	66 ¹⁾ 2,5
Niveau de puissance acoustique L_{WA} ²⁾ mesurée / garantie	dB (A)	–	77 / 80
Vibration main-bras a_{vhv} Incertitude k_a	m/s ²	< 2,5 ³⁾ 1,5	< 2,5 ¹⁾ 1,5

Méthode de mesure conforme à ¹⁾ DIN EN 60745-2-15 ²⁾ RL 2000/14/EC ³⁾ RL 50636-2-94



La valeur d'émission des vibrations donnée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut servir de comparaison entre deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour évaluer l'exposition aux vibrations de façon préliminaire. La valeur d'émission des vibrations peut varier en fonction des conditions d'utilisation effectives de l'appareil électrique.

8. SERVICE/GARANTIE

Service:

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Garantie:

GARDENA Manufacturing GmbH accorde pour ce produit une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Au titre de la garantie, nous remplacerons le produit ou le réparerons gratuitement si ces conditions sont remplies :

- Le produit a été utilisé de manière adéquate, conformément aux prescriptions de ce manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'aura aucun effet sur les réclamations formulées par l'utilisateur à l'encontre du revendeur/fournisseur.

En cas de problème, veuillez contacter notre service après-vente ou renvoyer le produit en port payé, avec une description du problème (en cas de couverture de la garantie, avec une copie du reçu), à GARDENA Manufacturing GmbH.

Consommables :

La lame et l'entraînement à excentrique sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksyttyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembamos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπεισθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsulele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу урежди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisule viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Geräts: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzania: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Oznaczenie zarządzenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Grasschere / Strauchschere Grass Shear / Shrub Shear Cisaie à gazon / Taille-buisson Grasschaar / Buxusschaar Grässax / Busksax Græssaks / Busksaks Ruuhosaket / Pensasleikkuri Cesoie per erba / Cesoie per arbusti Tijeras cortacésped / Tijeras recortasetos Tesoura para relva / Tesoura para arbustos Nożyce do trawy / Nożyce do krzewów Fűnyíró olló / Bokornyíró olló Nůžky na trávu / Nůžky na keře Nožnice na trávu / Nožnice na kroviny Ψαλίδι χλόης / Ψαλίδι θάμνων Škarje za travo / Škarje za grmovje Škare za travu / Škare za grmlje Foarfecă pentru gazon / Foarfecă pentru arbuști Ножица за трева / Ножица за храсти Muruääärid / Põõsakäärid Žolės žirklys / Krūmų žirklės Záles škères / Dživžogu škères	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydytärkyseväu: Melun tehotoaso: Livello rumorosità: Nivel sonoror: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajťažľestmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage: Nível de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garsio stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmålt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno izmjereno / garantirano mäsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmēritais / garantētais					
Type-Bezeichnung: Product type: Désignation du modèle: Type-aanduiding: Typbeteckning: Type-betegnelse: Tuypukkuvas: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu:	Tipus megnevezése: Typové označení: Typ-označenie: Ovovaoia túnou: Naziv tipa: Oznaka tipa: Denumirea tipului: Тип-наименование: Número de artículo: Número de referência: Típa pavadinimas:	Artikel-Nummer: Article-Number: Référence : Artikelnnummer: Ref.-nummer: Tuotenro: Numero articolo: Número de artículo: Número de referência: Numer artykułu:	Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Κωδικός: Številka artikla: Broj artikla: Număr articol: Артикулен номер: Artikli number: Gamínio numeris: Preces numurs:	77 dB (A)/80 dB (A)				
Set AccuCut Li 9852								
CE-Richtlinien: CE-Directives: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinntät: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Oznaczenia CE: Οδηγίες CE: CE-direktive:	CE smjernice: Directivele CE: CE-Директиви: CE direktiivid: CE direktyvos: CE direktivas:	Grass Shear: 2006/42/EC 2014/30/EC 2011/65/EC 2014/35/EC	Shrub Shear: 2006/42/EC 2014/30/EC 2000/14/EC 2011/65/EC 2014/35/EC					
Harmonisierte EN: / Harmonised EN:	Grass Shear: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-94 EN 60335-2-29 EN 62133	Shrub Shear: EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 60745-2-15 EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 62133						
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V							
Ulm, den 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Fait à Ulm, le 12.12.2016 Ulm, 12-12-2016 Ulm, 2016.12.12. Ulm, 12.12.2016 Ulmissa, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, dnja 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, dnja 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, dana 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Улм, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016					Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autorisered representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpinomocnénec Spilnomocný Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojatis atstovas Pilnvarotā persona			
Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)								

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Laatutarihankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YongJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Mosadea International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
MÜMESSİLLİK A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9852-33.960.03/1216
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com